



## message from the Goya Family



Hideonobu and Yoneko Goya and their family extend their heartiest “Kariyushi!” to all Uchinanchu and Uchinanchu-at-Heart attending the First Worldwide Uchinanchu Conference in Hawaii.

We are very happy to participate in this historic meeting outside of Okinawa, and congratulate the Hawaii United Okinawa Association and Worldwide Uchinanchu Business Association of Hawaii for bringing everyone together.

Aloha and Mahalo!  
Goya Family of Okinawa

# WORLD SAKE IMPORTS

*Representing Japan's Finest Breweries in the U.S. & South America*  
*Representates de los Productores mas importantes de Japan*

<p><b>MASUMI</b> (Nagano Prefecture)</p>	<p><b>DEWAZAKURA</b> (Niigata Prefecture)</p>	<p><b>KAMOIZUMI</b> (Hiroshima Prefecture)</p>	<p><b>AKITABARE</b> (Akita Prefecture)</p>	<p><b>HOYO</b> (Miyagi Prefecture)</p>

*For dealer inquiries please contact: Para informacion favor de contactar a:*



Lito "Kinjo" Pineda  
National Sales Manager  
World Sake Imports

3465 Waiialae Avenue  
Suite 340  
Honolulu, HI 96816

TEL (808) 733-3332  
FAX (808) 733-3340  
e: [litopineda@joyofsake.com](mailto:litopineda@joyofsake.com)



**Shaw**™ Shaw Environmental & Infrastructure, Inc.

**Shaw Environmental, Inc.**  
590 Paiea Street  
Honolulu, Hawaii 96819  
Phone: (808) 840-2000  
Fax: (808) 839-0339

- Environmental Consulting and Engineering
- Remediation / Restoration
- Hazardous, Radioactive and Industrial Waste Management
- Radiological Decontamination, Decommissioning and Related Nuclear Services
- Real Estate Restoration

*"Through innovation, experience, and responsiveness, we have cultivated a performance-based culture focused on safely delivering solutions that satisfy our client's needs."*

**Paul Y. Chinen**  
Pacific General Manager



## WUC 2003 Meeting Coordinators List

Meeting	Coordinators
1st Worldwide Uchinanchu Opening Meeting	Ed Kuba
7th WUB International Opening Meeting	Bob Nakasone
Chamber of Commerce, Ethnic Worldwide Network	Steve Sombrero
Environment Global Impact on the Economy	Hiro Nago Paul Chinen
Genealogy (Family Tree) Workshop	Nancy Tome
Global Trade Workshop	Wes Sakamoto
Goodwill Ambassador Networking	Dot Hoe Wayne Miyahira George Uyema
Hawaiiiana Workshop	Bobbi Kuba
Information Technology for Global Networking	Burt Lum Keith Ito
Intercultural Exchange-Youth Programs	Kinuko Maehara Rinda Yamashiro
International Financial Service Center in Nago, Okinawa	Taichi Okudaira
International Marriages, Uchinanchu Brides	Terunobu Tamamori
Kenjinkai and Sonjinkai Networking	George Tamashiro
Real Estate Opportunities in the 21st Century	Steve Sombrero
The Essence of Karate	Randy Kuba
Uchinanchu Attorneys Network	Iris Ito
Uchinanchu Restaurants History in Hawaii	Howard Takara
Uchinanchu Travel Agents Forum	Terunobu Tamanori
Uchinanchu Worldwide Identity	Joyce Chinen
University of Hawaii and the Uchinanchu	Deborah Nakagawa
Wellness and Longevity, Why Okinawans?	Lloyd Arakaki Mike Leineweber
Women Issues and Rights	Keith Kaneshiro
Women Leadership Workshop	Yukiko Miyazato
WUB International and OKIDO Joint Meeting	Taichi Okudaira

# Welcome

## First Worldwide Uchinanchu Conference in Hawaii



David K. Uyehara  
Realtor-Associate  
Cell (808) 351-3883

E-mail: [dauidu@cbpacific.com](mailto:dauidu@cbpacific.com)  
1909 Ala Wai Blvd., C-2 • Honolulu, Hawaii 96815 • (808) 944-1888  
©2002 Coldwell Banker Real Corporation. Coldwell Banker® is a registered trademark of Coldwell Banker Corporation. An Equal Opportunity company. Equal Housing Opportunity. Each Office is Independently Owned and Operated.



**Jean K. Seki**  
Reverse Mortgage Consultant  
(808) 952-5009

WELLS FARGO HOME MORTGAGE

*Aloha and Congratulations,  
all Participants and Organizers of  
the First Worldwide  
Uchinanchu Conference!*

*Hawaii – 2003*

*Wishing you the greatest success!*

Call for more detailed program information. Wells Fargo Home Mortgage, Inc. originates mortgage loans in New Hampshire under License No. 5757 MB for first mortgages and License No. 5768 MHL for second mortgages and is a New Jersey Department of Banking Licensed Mortgage Banker. © 2003 Wells Fargo Home Mortgage, Inc. All Rights Reserved #3726





## WUC 2003 Meetings

### Meetings, East-West Center

#### Topics, Schedule, Coordinators & Facilities

Monday, Sept. 1, 2003

- 8:00 am** Registration - Imin International Conference Center
- 9:00 am** 1st Worldwide Uchinanchu Conference Opening Meeting - Greetings, Messages, Information - Keoni Room
- 9:45 am** Coffee break
- 10:15 am** 1st Worldwide Uchinanchu Conference Opening Meeting - Mr. Shinichi Maehara, Keynote Speaker - Keoni Room  
Intercultural Exchange - Youth Programs - Asia Room
- 11:30 am** University of Hawaii and University of the Ryukyus Exchanges - Keoni Room
- 11:45 am** Lunch - all rooms  
Intercultural Exchange- Youth Programs Lunch - Koi Room
- 1:00 pm** 7th WUB International Conference Opening Meeting - Keoni Room  
Uchinanchu Worldwide Identity - Pacific Room  
Wellness and Longevity, Why Okinawans? - Asia Room  
The Essence of Karate - Pago Pago Room  
Hawaiiiana Workshop - Hale Halawai  
Intercultural Exchange - Youth Programs - Koi Room  
Genealogy (Family Tree) Workshop - Sarimanok Level
- 2:30 pm** Coffee break
- 3:00 pm** Uchinanchu Travel Agents Forum - Kamehameha Room  
Graduate School of Science and Technology - Keoni Room  
Women Issues and Rights - Asia Room  
Real Estate Opportunities in the 21st century - Asia Room  
The Essence of Karate - Pago Pago Room  
Hawaiiiana Workshop - Hale Halawai  
Intercultural Exchange- Youth Programs - Koi Room  
Genealogy (Family Tree) Workshop - Sarimanok Level



Meeting times and locations subject to change.

# *Ichariba chodee*

## *Welcome to all participants of the First Worldwide Uchinanchu Conference*

*With the warmth of the Aloha spirit,  
we welcome you in our hearts and  
into our home.*

*The Kobayashi Group's  
Queen Kapiolani Hotel  
and Ocean Resort Hotel Waikiki.*



150 Kapahulu Avenue • Honolulu, HI 96815-4097  
808/922-1941 • Toll Free: 800/367-2317  
[www.queenkapiolani.com](http://www.queenkapiolani.com)



175 Paoakalani Avenue • Honolulu, HI 96815-3797  
808/922-3861 • Toll Free: 800/367-2317  
[www.oceanresort.com](http://www.oceanresort.com)



## WUC 2003 Meetings

### Meetings, East-West Center

#### Topics, Schedule, Coordinators & Facilities

Tuesday, Sept. 2, 2003

- 9:00 am** Kenjinkai and Sonjinkai Networking - Keoni Room  
Confronting Global Environment Challenges - Pacific Room  
Hawaiiiana Workshop - Hale Halawai  
International Marriages, Uchinanchu Brides - Koi Room  
University of Hawaii and the Uchinanchu - Asia Room  
Global Trade Workshop - Kaniela Room  
Information Technology for Global Networking - Pacific Room  
Uchinanchu Performing Arts, Classic to Present - Sarimanok Room
- 10:30 am** Coffee break  
Uchinanchu Attorneys Network - UH Law School
- 11:00 am** Chamber of Commerce, Ethnic Worldwide Network - Pacific Room  
Goodwill Ambassadors Network - Asia Room  
Hawaiiiana Workshop - Hale Halawai  
International Marriages, Uchinanchu Brides - Koi Room  
University of Hawaii and the Uchinanchu - Asia Room  
Uchinanchu Restaurants History in Hawaii - Sarimanok Room  
Women Leadership Workshop - Kamehameha Room  
International Financial Service Center in Nago, Okinawa - Tagore Room
- 12:30 pm** Lunch - all rooms  
Women Leadership Workshop Lunch - Kamehameha Room
- 2:00 pm** WUB International and OKIDO Joint Meeting - Asia Room  
Uchinanchu Attorneys Network - Supreme Court

Meeting times & locations subject to change.

*aloha*

# Ichariba Chōdē

Once we meet  
even by chance

we are brothers  
and sisters forever

Welcoming our  
International Brethren

the ladies  
of  
HUI O LAULIMA

## HUI O LAULIMA PRESIDENTS ROLL CALL FROM 1968 TO 2003

- TSURUKO OHYE
- JUNE ARAKAWA
- JANE SAKIMA
- IRENE KANETAKE
- ELLA TERUYA
- FUMIKO YOSHIMOTO
- BETSY MIYAHIRA
- HIROKO HIGASHIONNA
- ALICE NJUS
- JUDY ARAKAKI
- BETTY HIGA
- GRACE ZUKERAN
- YURIKO INAMINE
- BETTY HIGA
- MYRTLE KANESHIRO
- GERALDINE MAEDA
- HIROKO HIGASHIONNA
- JEAN AGENA
- THELMA ARAKAWA
- BARBARA KUBA
- THELMA LAM
- YVONNE KEARNS
- ELSIE KAWAKONE
- THELMA ARAKAWA
- KAREN KUBA-HORI

## Hui O Laulima



*Giving a  
helping hand*





## Brief History of the Hawaii United Okinawa Association

Uchinanchu in Hawai'i have organized themselves for mutual support and socializing from the earliest days of the 20th century. The first of these organizations emerged in 1907, the Okinawa Kenjin Kai (Association of People from the Prefecture of Okinawa). Later, the Kyuyo Club (Club for Ryukyuan Pride, 1909-1913) emerged for a while, followed by the Hawaii Okinawa Kenjin Doshikai (Association of Okinawans Sharing the Same Goals, 1917-1925) and the Okinawa Kaigai Kyokai (Association of Okinawans Abroad, 1925-1928). Although they didn't survive, they serve as early examples of the aspirations of Hawai'i Uchinanchu community organizations.

The devastation of much of Okinawa in the last days of the Second World War galvanized another effort. From 1945-1949, Hawai'i Uchinanchu participated in a massive relief effort. They collected 150 tons of clothing and

other small items. They raised tens of thousands of dollars to purchase and send medicine, medical supplies, pigs and milking goats back to Okinawa. And they assisted in efforts to build the University of the Ryukyus. Through these activities, individuals and groups of Uchinanchu rediscovered the need to establish a more formal Uchinanchu organization.

In 1951, 14 clubs organized themselves into the Hawaii Okinawa Kenjin Rengo Kai (Hawaii United Association of Okinawan People).

In 1995, the United Okinawan Association adopted its current name: the Hawaii United Okinawa Association. It is currently composed of 50 member clubs and one affiliate (Okinawan Genealogical Society of Hawaii).

*\* Information for this brief outline came from Uchinanchu, Special 50th Anniversary Issue #86*

## HUOA

Over the past 52 years of HUOA's existence, there were three occasions when the entire Okinawan community came together:

1. Relief effort to send clothing, medicine, farming implements, pigs, goats and other items to Okinawa after its devastation from World War II.
2. Okinawan festivals in Hawaii, starting in 1982, which grew to be the largest ethnic festival in Hawaii, annually attracting over 50,000 people to the two-day event.
3. Construction of the Hawaii Okinawa Center, the organization's home, with a grand opening in 1990.

And now with its sponsorship of the First Worldwide Uchinanchu Conference in Hawaii, HUOA has undertaken its fourth community-wide event.

# ALOHA AND CONGRATULATIONS

to our fellow Uchinanchus on your  
First Worldwide Uchinanchu Conference in Hawaii.

We extend our best wishes for your success.



## Ishikawa Shi Jin Kai

The first immigrants from Okinawa came to Hawaii in the early 1900's, including isseis from Misato-son. In 1930, families from Misato-son organized a club under the name *Misato Uyeho Jin Kai*. After World War II, the club's name was changed to *Ishikawa Shi Jin Kai*. For 73 years, members consisting of Niseis, Sonseis and Yonseis continue to perpetuate the Okinawan culture and objectives of this association with many activities. We are forever grateful to our ancestors for what we have today.

OKINAWA IMMIGRANTS FROM OKINA WA-KEN, NAKAGAMI-GUN, MISATO-SON, AZA-ISHIKAWA FROM 1905 TO 1914



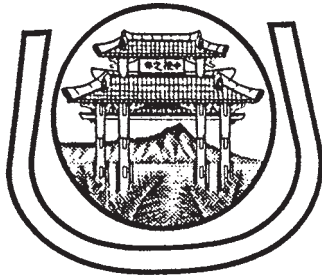
OCTOBER 4, 1914, WAIMEA, KAUAI COUNTY, TERRITORY OF HAWAII, USA

### Family Name, Given Name ( Yago )

Front Row: Ishikawa, Choei (TamaMoto); Iha, Koei (IiMui); Ishikawa, Nabekichi (NakaShishiTamaMotoGwa); Ishikawa, Takehiro (Takehiro TamaMotoGwa); Ishikawa, Kana (KawakamiGwa, Yasumoto); Taira, Matsuju (UfuHirataGwa).

Middle Row: Iha, Kama (Nakama); Ishikawa, Shinki (TamaMotoGwa); Ishikawa, Uto (wife of Ishikawa, Kana); Taira, Hatsue (wife of Taira, Shinsuke); Iha, Kama (NakaMoto); Taira, Koro (MiYa); Sashida, Joei (KuChoSashida).

Back Row: Taira, Shinsuke (MiYa, second son); Kudaka, Iki (UfuKudaka); Ishikawa, Kameichi (MeYara); Taira, Kamekichi (MeTokuMotoTugai); Ishikawa, Matsu (Ishikawa, Choei's brother); Yamashiro, Kame (IiMoto); Taira, Matsuichi (NamboHirataGwa); Ishikawa, Joei (NakaUfuTa).



## Past Presidents of Hawaii United Okinawa Association and United Okinawan Association

We all extend our warmest aloha to the Uchinanchu and Uchinanchu-at-Heart attending the First Worldwide Uchinanchu Conference and, particularly, to all past and current presidents of Okinawan kenjinkai throughout the world!

Hawaii Okinawa Kenjin Rengo Kai (Hawaii United Association of Okinawan People)		
Year	President	Sonjin Kai
1951-52, 1952-53	Dr. Henry S. Gima	Tamagusuku Sonjin Kai
1953-1954	Dr. James Tengan	Gushikawa Shijin Kai
1954-1955	Chozen Kanetake	Naha Shijin Kai
1955-1956	Dr. James Tengan	Gushikawa Shijin Kai
1956-1957	Dr. Henry S. Gima	Tamagusuku Sonjin Kai
1957-1958	Shinsuke Nakamine	Yonabaru Chojin Kai
1958-1959	Choki Kanetake	Naha Shijin Kai
1959-1960	Sadao Asato	Ginowan Shijin Kai
1960-1961	Dan Tsukayama	Ginoza Sonjin Kai
1961-1962	Warren T. Higa	Kita Nakagusuku Sonjin Kai
1962-1963	Yasuo Gushi	Tomigusuku Sonjin Kai
1963-1964	Steven S. Chinen	Bito Doshi Kai
1964-1965	Seian Hokama	Osato Doshi Kai
1965-1966	Robert Taira	Ishikawa Shijin Kai
1966-1967	Dr. Henry Nakasone	Club Motobu
1967-1968	Yuichi Ige	Ginoza Sonjin Kai
1968-1969	Tommy Toma	Awase Doshi Kai
1969-1970	Conrad Akamine	Tomigusuku Sonjin Kai
1970-1971	Masato Kamisato	Gushichan Sonjin Kai
1971-1972	Neal Y. Goya	Naha Shijin Kai
1972-1973	Akira Sakima	Ginowan Shijin Kai
1973-1974	Fumio Teruya	Haneji Club
1974-1975	Reynold Teruya	Yonabaru Chojin Kai
1975-1976	Peter S. Iha	Chatan Sonjin Kai
1976-1977	Henry Y. Uyeshiro	Onna Sonjin Kai
1977-1978	Sam Y. Takushi	Yomitan Club
1978-1979	Richard H. Zukemura	Yonabaru Chojin Kai
1979-1980	Stanley M. Takamine	Hawaii Shuri Club
1980-1981	Dr. David Arakaki	Tamagusuku Sonjin Kai
1981-1982	Ken Kiyabu	Yagaji Doshi Kai
1982-1983	Roy Kaneshiro	Chatan Sonjin Kai
1983-1984	Gary S. Mijo	Katsuren Chojin Kai
1984-1985	Noboru Yonamine	Nishihara Chojin Kai
1985-1986	Dr. Ryokichi Higashionna	Gushikawa Shijin Kai
1986-1987	Edward M. Kuba	Hawaii Shuri Club
1987-1988	Richard Fukuhara	Goeku Sonjin Kai
1988-1989	Maurice H. Yamasato	Haneji Club
1989-1990	John Y. Tasato	Ginowan Shijin Kai
1990-1991	Wayne T. Miyahira	Gaza Yonagusuku Doshi Kai Nishihara Chojin Kai
1991-1992	Isaac K. Hokama	Osato Doshi Kai
1992-1993	Warren H. Higa	Nago Chojin Kai
1993-1994	Jane F. Serikaku	Minami Nakagusuku Sonjin Kai



Hawaii United Okinawa Association		
Year	President	Sonjin Kai
1995	Michael Abe	Nago Chojin Kai
1996	Randall M. Kuba	Hawaii Shuri-Naha Club
1997	Dexter T. Teruya	Oroku Aza Jin Club
1998	Pamela E. Tamashiro	Hui Makaala
1999	Lillian M. Takata	Nago Chojin Kai
2000	Dr. Albert H. Miyasato	Club Motobu
2001	James Y. Iha	Chatan-Kadena Chojin Kai Wahiawa Okinawa KyoYu Kai
2002	Gladys Tokunaga-Asao	Tamagusuku Club
2003	George Tamashiro	Wahiawa Okinawa Kyoyu Kai

Aka ☺ AhNiu ☺ Aihara ☺  
Arasaki ☺ Ardo ☺ Ashitomi ☺  
Chang ☺ China ☺ Chinen ☺  
Crocco ☺ Eckenrode ☺  
☺ Fukuhara ☺ Furuya ☺ Gibo  
☺ Gushiken ☺ Hagihara ☺  
Higuchi ☺ Hirayasu ☺



Akamine ☺ Amuro ☺ Arakaki ☺  
Balanay ☺ Borja ☺ Bridgeo ☺  
Choi ☺ Choo ☺ Chun ☺  
Enriques ☺ Fujihara ☺ Fukuda  
☺ Gilbert ☺ Goya ☺ Goshima  
Harano ☺ Hashiro ☺ Higa ☺  
Hitesman ☺ Hokama ☺ Inaura

☺ Ishado ☺  
Ishiki ☺ Ing

## HAWAII SHURI-NAHA CLUB

Ishihara ☺  
☺ Itoman ☺

Itomitsu ☺ Itomura ☺ Kajiwara ☺ Kakumitsu ☺ Kalama ☺ Kameda ☺ Kaneshiro  
☺ Kanetake ☺ Kearns ☺ Kinjo ☺ Kawachi ☺ Kawamoto ☺ Kim ☺ Kochi ☺ Kwock  
☺ Kuwazaki ☺ Kuba ☺ Laa ☺ Lau ☺ Leong ☺ Lopes ☺ Lopez ☺ Lum ☺ Matano  
☺ Maeshiro ☺ Malczon ☺ Matayoshi ☺ Matsumoto ☺ Matsuno ☺ Matsumura ☺  
McGarry ☺ Militante ☺ Miller ☺ Miyashiro ☺ Miyasato ☺ Miyama ☺ Miki ☺  
Miyagi ☺ Mizokawa ☺ Morita ☺ Morimatsu ☺ Morishige ☺ Moriyama ☺  
Moromisato ☺ Niiya ☺ Nagayama ☺ Nakamoto ☺ Nakamura ☺ Nakanishi ☺ Njus  
☺ Nakashima ☺ Oishi ☺ Okamura ☺ Okudara ☺ Omori ☺ Onaga ☺ Pung ☺  
Peiler ☺ Rossio ☺ Rucci ☺ Saito ☺ Sakagawa ☺ Sakihara ☺ Sakumoto ☺ SanJuan  
☺ Sheldon ☺ Sherman ☺ Shimabuku ☺ Shimabukuro ☺ Shima ☺ Shiroma ☺  
Takaazu ☺ Taura ☺ Takara ☺ Takamine ☺ Tam ☺ Tamanaha ☺ Tamashiro ☺  
Tamayose ☺ Tanaka ☺ Tanigawa ☺ Tasato ☺ Tarumoto ☺ Taylor ☺ Tengan ☺  
Terukina ☺ Togasaki ☺ Toma ☺ Tokita ☺ Tome ☺ Toyama ☺ Ueda ☺ Wakamatsu  
☺ Watanabe ☺ Won ☺ Wong ☺ Yamamoto ☺ Yamada ☺ Yamanaka ☺ Yonaha ☺  
Yamasaki ☺ Yogi ☺ Yonahara ☺ Yonamine ☺ Yontanza ☺ Yoshida ☺ Yoshimoto

☺ Young ☺ Aka ☺ AhNiu ☺ Aihara ☺ Akamine ☺ Amuro ☺ Arakaki ☺ Arasaki  
☺ Ardo ☺ Ashitomi ☺ Balanay ☺ Borja ☺ Bridgeo ☺ Chang ☺ China ☺ Chinen  
☺ Choi ☺ Choo ☺ Chun ☺ Crocco ☺ Eckenrode ☺ Enriques ☺ Fujihara ☺ Fukuda  
☺ Fukuhara ☺ Furuya ☺ Gibo ☺ Gilbert ☺ Goya ☺ Goshima ☺ Gushiken ☺  
Hagihara ☺ Harano ☺ Hashiro ☺ Higa ☺ Higuchi ☺ Hirayasu ☺ Hitesman ☺  
Hokama ☺ Inaura ☺ Ishado ☺ Ishihara ☺ Ishiki ☺ Ing ☺ Itoman ☺ Itomitsu ☺  
Itomura ☺ Kajiwara ☺ Kakumitsu ☺ Kalama ☺ Kameda ☺ Kaneshiro ☺ Kanetake  
☺ Kearns ☺ Kinjo ☺ Kawachi ☺ Kawamoto ☺ Kim ☺ Kochi ☺ Kwock ☺ Kuwazaki

**E Komo Mai ☺ Mensore ☺ Yokoso ☺ Bem Vindo ☺ Bien Venido**

☺ Kuba ☺ Laa ☺ Lau ☺ Leong ☺ Lopes ☺ Lopez ☺ Lum ☺ Matano ☺ Maeshiro



## A Brief Chronology of Okinawan Emigration

Uchinanchu have been “sojourners” for centuries, most notably during the entrepot trading period of the Ryukyuan Kingdom. But the adventuring urge alone cannot explain why there are more than 360,000 Okinawans (and their descendants) now living in far-flung places on the five continents. Instead, the reasons are tied to two significant social developments. The first large scale exodus of Okinawans occurred because of the social dislocations following its incorporation as the last prefecture of Japan and the Japanization experience. Secondly, the devastation and subsequent occupation of significant portions of Okinawa island by the U.S. military after the Second World War provided condi-

tions for another large scale exodus of Okinawans.

On the eve of the Second World War in 1940, Okinawa’s emigration ratio was 10%, the highest in Japan. It was a combination of extreme poverty caused by overpopulation and political oppression in Okinawa that caused 1 out of every 10 people to leave their homes in the Ryukyu Islands in search of economic opportunities and to escape political repression, including military conscription. The patterns of emigration followed the economic opportunities available in different locations, as well as the shifting immigration policies of those nations.

The Battle of Okinawa in the spring of 1945 left Okinawa devastated. Rebuilding processes were undertaken under U.S. Military Occupation until 1972, twenty years later than the rest of Japan. Internal displacement set off a second wave of emigration, particularly to South America. Emigration peaked in the 1960s and subsequently declined as governmental supports were withdrawn and as the Japanese economy developed.

The following table shows the number of emigrants and their destination. Some of the emigrants returned to Okinawa after a period of time, whereas others “settled” and established new communities.

**Emigration Chronology**

	1899-1910	1911-1920	1921-1930	1931-1940	1948-1960	1961-1970	1971-1980	1981-1990
Hawaii	9,654	7,216	2,155	1,494				
Continental U.S.	144	381	207	131				
Philippines	488	1,007	7,803	1,728				
Mexico	473	18	228	45	12			
New Caledonia	637	218	45	21				
Peru	150	3,466	5,517	2,274	450	273	10	
Canada	152	145	93	13		15	50	37
Brazil	355	5,352	3,580	6,427	6,906	2,187	341	60
Pacific Islands	252	70						
Singapore		25	1,480	1,296				
Argentina		212	1,302	1,640	2,737	922	197	37
Java		19	200	51				
Fiji		11	9					
New Guinea		1						
Sumatra		2	68	11				
Cuba		2	102	9				
Bolivia		1	15	20	2,003	1,357	66	22
Celebes			241	123				
Chile			1					
Others			26	6	2		5	1
Borneo			91	414				
Thursday Island			24	9				
Penang, Malaysia			15					
Paraguay						27	3	



時代を伝えて110年  
(2003年9月15日)

沖縄県最大発行部数を誇る唯一のABC認証紙

# 琉球新報

沖縄を伝える  
日本が分かる  
世界が見える



本社	沖縄県那覇市泉崎1-10-3	☎(098)865-5111
東京支社	東京都中央区銀座6-11-7 銀座オリコビル7階	☎(03)5568-6855
大阪支社	大阪市北区堂島2-1-2 中村屋ビル5階	☎(06)6346-5537
福岡支社	福岡市中央区天神1-16-1 毎日福岡会館8階	☎(092)761-4818

PHC パイル、PC ポール、C・C・BOX、コンクリート二次製品



コンクリートテクノロジーの未来を見つめて



## 沖縄テクノクリート株式会社

代表取締役社長 仲本 幸文

本社	〒900-0003 沖縄県那覇市字安謝620番地
	TEL.098-868-2522(代) FAX.098-863-1925
海邦工場	〒904-2162 沖縄県沖縄市海邦町3番地1
	TEL.098-934-5512(代) FAX.098-934-6647



## Oh, Those Hairy Uchinanchu!



Back Row: Keith Ito, Derek Kobayashi, Hiro Nago, John Tasato, Henry Isara, Keith Nakaganeku, Rodney Kohagura, James Yonaha  
Middle Row: Wes Sakamoto, Bob Nakasone, Geroge Tamashiro, Morimasa Goya, Minoru Teruya, Masamitsu Nakazato  
Front Row: Ed Kuba, Tom Nago, Bob Krauss  
Not Pictured: Gabby Hayes

Okinawans in Hawaii are really hairy, if you listen to even casual observers. And if you look around, you can see that it is generally true. They are several theories for this hirsuteness:

1. Okinawans are descended from the hairy Ainu people of Japan!
2. Okinawans carry blood from the mongol hordes of Genghis Khan!
3. The Portuguese and Spanish sailors centuries ago left their "omiyage" in Okinawa!
4. Marco Polo and his caravan took a side trip to Okinawa for rest and recuperation!
5. The Lost Tribe of Israel ended up in Okinawa!

In any regard, Okinawans over the years have had fun with their hairiness, and lately Okinawans-at-Heart have joined in as well. The photograph above reflects we are all Okinawans!

THE BEER OF BEERS!

Orion

スツキリ爽快  
いきいき新鮮



# オリオン ドラフトビール

ORION DRAFT BEER

本社: (098)877-1133・FAX 878-5386 工場: (0980)52-2136・2137・FAX 52-6317  
ビールは20歳になってから。空き缶はリサイクルへ。 <http://www.orionbeer.co.jp/>





## Hui Makaala Softball

Hui Makaala was organized at Jikoen Temple on January 11, 1946. The objectives of the organization for young Okinawan Americans included fostering understanding and acceptance of the American Way of Life; providing social, recreational and educational activities for its members and families; promoting better friendship among its members; and assisting students in pursuit of higher education.



Early in 1946, the University of Hawaii Scholarship Fund was established and awarded the first two recipients 4-year scholarships. This program continues today with its current fundraising event being the annual Scholarship Fashion Show which was started in 1970.

One of the most memorable and exciting gatherings of the Okinawan community Sunday after Sunday was the Hui Makaala softball league. The league was established in 1949 under the initiative and leadership of Mr. Tokuichi "Dynamite" Takushi. Sixteen teams participated in this inaugural year and Minami Nakagusuku emerged as the league champion. The following year, the Hui Makaala softball league swelled to forty teams in the open league, twelve in the Women's league, ten in the Makule "old" league, and six in the juvenile league. This produced a total of 68 teams with a participation of over 1,000 players on the team rosters. This program was considered the largest softball league in the world. The fans and families that turned out every Sunday to support the teams numbered 3,000 to 5,000, attesting to the popularity and appeal of this softball league.



ANAグループは、沖縄を応援します。

いままでも。そして これからも。

**ANA**

---

A STAR ALLIANCE MEMBER



国内線のご予約、お問い合わせは、フリーダイヤル ☎0120-029-222  
国際線のご予約、お問い合わせは、フリーダイヤル ☎0120-029-333  
または、お近くの全日空代理店まで。  
全日空ホームページ「ANA SKY WEB」 <http://www.ana.co.jp/>



## Okinawan Festivals in Hawaii

The very first Okinawan Festival was held in 1982, on the 10th anniversary of Okinawa's reversion to Japan after 27 years of American military rule. The festival was an opportunity for the Okinawan clubs in Hawaii to work together to promote and perpetuate the Okinawan culture. An estimated 4,000 people attended the inaugural two-day event at McCoy Pavilion in Ala Moana Park.

The first three festivals were held at McCoy and the next two were held at Thomas Square Park, a larger, more central venue to accommodate the growing crowds of people, especially the elderly.

Since 1987, the Okinawan Festival has been at Kapiolani Park, adjacent to the many hotels and beautiful beach at Waikiki. The festival now routinely draws about 50,000 people for the annual two-day event, including many tourists, and has grown to be the largest ethnic festival in Hawaii.



広告部 ☎865-5262

折込広告部 ☎865-5268

企画事業部 ☎865-5270

保険事業部 ☎865-5280

琉球新報旅行 ☎865-5285

新報カルチャーセンター ☎865-5277

なはパレットボード ☎865-5258

総務部 ☎865-5272

# 株式会社 琉球新報開発

代表取締役社長 辺土名 寿男

本社 ●那覇市港町2-16-1(琉球新報開発ビル7F) TEL (098) 865-5272

中部営業所 ●沖縄市仲宗根25-6(琉球新報中部支社内) TEL (098) 938-3535

北部営業所 ●名護市港2-3-1(琉球新報北部支社内) TEL (0980) 53-3131

URL:<http://www.shimpo-k.co.jp>



国際規格  
ISO 9001  
認証取得



JYUTARO HOME  
**住太郎ホーム**

本社 / 〒904-0101 沖縄県北谷町字上勢頭555-7      那覇ショールーム / 〒900-0003 沖縄県那覇市安謝1-3-2

TEL.098-936-8633

<http://www.jyutaro.co.jp>



## Hawaii & Okinawa Are Very Similar

Hawaii and Okinawa are beautiful island chains located 4,650 miles from each other, but they are remarkably similar in terms of their histories, unique cultures, economies and the like. The following are similarities these special island groups share:

	<b>Hawaii</b>	<b>Okinawa</b>
<b>Population</b>	1,193,001 0.43% of USA	1,222,389 0.97% of Japan
<b>Area</b>	6,425 sq. miles 0.2% of USA	871 sq. miles (2,267 sq. km.) 0.6% of All Japan
<b>Population / Sq. Mile</b>	186	1,403
<b>Economy</b>	Tourism, agriculture & US military	Tourism, agriculture & US military
<b>Gross State Product</b>	\$34,914,000,000 0.41% of USA GDP \$29,266 per capita	\$25,819,000,000 0.89% of Japan GDP \$21,122 per capita
<b>Number of Tourists</b>	6,800,000	4,500,000
<b>US Military Land Use</b>	1.4% of state 15% of island of Oahu	10.7% of prefecture 19.3% of Island of Okinawa
<b>Resources</b>	Limited mineral resources People, sun and surrounded by ocean	Limited mineral resources People, sun and surrounded by ocean
<b>Location</b>	22 deg north latitude Island state, remote from mainland USA	24 deg north latitude Island prefecture, remote from mainland Japan
<b>Weather</b>	Tropical	Tropical
<b>Island Kingdom</b>	1898 annexed to USA	1879 annexed to Japan
<b>Last Monarch</b>	Liliuokalani	Sho
<b>Historical Trading Post</b>	Pacific trading post	Asian trading post
<b>Major Battle</b>	Pearl Harbor	Battle of Okinawa
<b>Cultural Roots</b>	Polynesian, Asian, American different than mainland USA, pidgin English	China, South East Asia, Japan different from mainland Japan, Uchinaguchi (Okinawan language)
<b>Internationally Recognized</b>	State of USA	Prefecture of Japan
<b>Bridge</b>	East-west Asia-Pacific	North-south Pacific-Asia



医療法人育泉会

# 識名清風苑

那覇市識名3-20-12 ☎836-8100

介護老人保健施設

- 入所施設サービス
- 通所リハビリ(デイケア)
- 短期入所(ショートステイ)
- ケアプラン作成

居宅介護支援事業所

介護保険について、御相談承ります。

訪問介護事業所

- ヘルパーステーション

通所介護事業所

- デイサービス

訪問看護ステーション

☎836-8100

# 識名クリニック

☎836-8251

内科・小児科・呼吸器科

受付時間	月	火	水	木	金	土
午前9:00~12:00	○	○	○	○	○	○
午後2:00~5:00	○	○	○	×	○	×

日・祝祭日休み/○診療/×休み



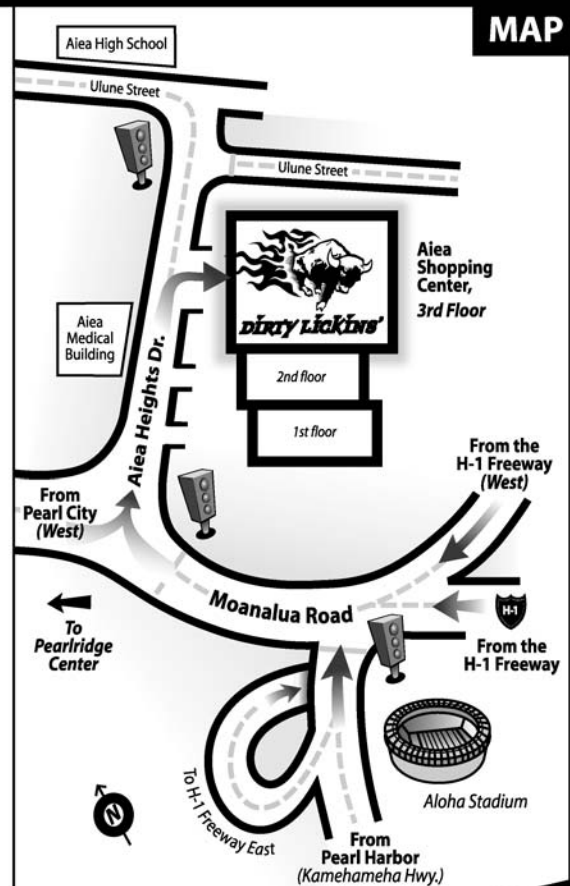
## DIRTY LICKINS'

Home of authentic  
New York style Buffalo wings

# 486.8500

Aiea Shopping Center,  
3rd Floor #303  
99-115 Aiea Heights Drive,  
Aiea, Hawaii 96701

MAP





## Okinawan Dance & Music in Hawaii

Okinawan dance and music, the jewels of Okinawa's traditional performing arts, evolved from Okinawa's distinctive history and culture as an independent kingdom at the crossroads of Asia. Okinawa had been influenced by the surrounding countries of Japan, Taiwan, Korea, Mainland China and Southeast Asia. But, over the years, Okinawa's dance and music have taken on a uniqueness of their own.


The issei who migrated from Okinawa to Hawaii took their beautiful culture with them. It was the Okinawan arts that brought a sense of identity and bolstered their spirits while living and working hard in a foreign land. And over the past century, Okinawan dance and music have flourished in Hawaii.



# ALOHA



マーケティングからクリエイティブまで優れたリレーションシップで  
企業をサポートします。

 株式会社 宣伝  
沖縄県宜野湾市真志喜2丁目28番21号

ADVERTISING AGENCY.

**SENDEN** Co.,Ltd

2-28-21, Mashiki, Ginowan-City, Okinawa 901-2224, Japan

TEL.098-870-2201 FAX.098-870-2166 URL <http://www.senden-c.co.jp>